

## در پرده

## با صورت شاه و افتاب

تبارك الله زاین پرده همایون فر  
 كه افتاب بر پردكش پرده در  
 بلی طرازش از كلك مانی ثانی  
 نكار فتعلی شاه افتاب افسر  
 مهین سفیر شهنشاه اسمان درگاه  
 ابو الحسن خان ان هوشمند دانشور  
 زپای تا سر او غرق كوهر از خسرو  
 سپرد چون ره خدمت بجای پا از سر  
 چو خواست باز کند تاركش قرین با مهر  
 قرانش داد بدین مهر اسمان چاکر  
 درین نخسته بشارت اشارتست بزرگ  
 بر ان سفیر نكو سیرت ستوده سیر  
 كه هست عهدش عهد جهانكشا دارا  
 كه هست قولش قول سپهر فر داور

## Auf das Ordensband

mit dem Bilde der Sonne und des Königes.

Es segne Gott dies Band des edlen Glanzes;  
 Die Sonne zieht den Schleier vor ihm weg.  
 Sein Schmuck kam von des zweiten Mani Binzel,  
 Das Bild Feth Ali Schahs mit Sonnenkrone.  
 5 Ein Bote groß des Herrn mit Himmelshof  
 Ist Abul Hassan Chan, gelehrt und weise,  
 Von Haupt zu Fuß gelenkt in Herrschersperlen;  
 Den Dienstweg schritt vom Haupt zum Ende er.  
 Da man sein Haupt zur Sonne wollt' erheben,  
 10 Gab man ihm mit die Himmelssonn' als Diener.  
 So frohe Botschaft ist von großem Sinn,  
 Für den Gesandten edel und belobt;